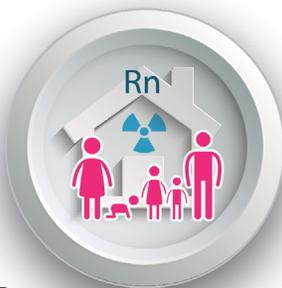


Seguridad en el hogar: Prevenir Cáncer Pulmonar

AL REDUCIR RADÓN EN EL HOGAR

¿Qué es el radón? El Radón es un gas que no puede ver, oler o saborear. Proviene de la descomposición de elementos radioactivos (tal como el uranio, torio y radón) en el suelo y agua subterránea.



¿Cuáles son sus posibilidades de tener cáncer pulmonar por radón?

Cada una de las siguientes opciones influencia su riesgo:

1. Nivel de radón en su hogar,
2. La cantidad de tiempo que pasa en su hogar,
3. Si es un fumador de tabaco o ha fumado tabaco, y
4. Si está expuesto a humo de segunda mano.



¿Por qué debería preocuparme por el radón?

Respirar radón es la segunda causa de cáncer pulmonar después de fumar. El radón es la posible causa de más de 21,000 muertes por cáncer pulmonar cada año en los Estados Unidos. En el 2015, el cáncer pulmonar fue la causa principal de las muertes por cáncer en Carolina del Norte.

¿Cómo causa cáncer pulmonar el Radón?

El gas radón se descompone en partículas radioactivas que pueden atraparse en sus pulmones al respirar. Estas partículas se descomponen y liberan pequeñas liberaciones de energía. Esto puede dañar el tejido pulmonar y resultar en cáncer pulmonar durante el curso de su vida. No todas las personas expuestas a altos niveles de radón desarrollarán cáncer, sin embargo, el riesgo de cáncer pulmonar se incrementa.

¿Cómo entra el radón en su hogar?

El radón puede emerger de las piedras en el suelo, a través de la tierra, y en el aire. Entra a su hogar a través de las grietas y agujeros en los cimientos, el radón se queda atrapado en su hogar. Esto puede suceder en casas nuevas y viejas, las casas con o sin sótanos, y en edificios de múltiples pisos y edificios multi-familiares. Un pozo de agua subterránea puede transportar el radón del suelo a la casa.



¿Dónde se encuentra radón en Carolina del Norte?

Aproximadamente una de cada 15 hogares en los Estados Unidos tiene las posibilidades de tener altos niveles de radón. Se ha comprobado que los hogares en todos los 100 condados de Carolina del Norte existen altos niveles de radón. La única manera de saber si su hogar tiene un problema de radón es realizar una prueba de detección.

(continúa)

¿Se mide el radón únicamente en hogares? No, el radón puede entrar en cualquier tipo de edificio, usted y su familia tienen mayores posibilidades de estar expuestos en su hogar debido a que pasa la mayoría de su tiempo ahí.

¿Qué se considera como un nivel de radón alto en su hogar? La cantidad de radón en el aire se mide en “picocuries por litro de aire” o “pCi/L.” un nivel de radón en un hogar entre 2 y 4 pCi/L se considera un riesgo moderado y más de 4 pCi/L se considera de alto riesgo para su salud.

Estoy comprando/vendiendo una casa. ¿Cómo puedo evaluar la existencia de radón en la propiedad? No hay leyes en Carolina del Norte en relación a la prueba de radón. El Programa de Radón en Carolina del Norte recomienda que contrate a un contratista certificado de Radón. Esto le dará unos resultados confiables rápidamente. Si usted obtiene su agua de un pozo, usted puede evaluar su agua subterránea para detectar radón con un laboratorio certificado. Visite www.ncradon.org para encontrar un evaluador certificado de radón.

¿Qué sucede si los niveles de radón son altos en mi hogar? ¿Puedo arreglar mi casa? La EPA (Agencia de Protección Ambiental en los Estados Unidos, por sus siglas en inglés), recomienda arreglar casas que tengan un promedio de niveles de radón mayores de 4 pCi/L. La EPA sugiere que considere arreglar su hogar si las pruebas están entre 2 y 4 pCi/L. La mayoría de los hogares pueden arreglarse fácilmente para reducir los niveles de radón por debajo de los 4 pCi/L. Reducir los niveles altos de radón requiere de un conocimiento y habilidades especiales. Elija un contratista que haya sido entrenado para corregir problemas de radón. El Programa Nacional de Competencia de Radón o la Junta Nacional de Seguridad de Radón, certifica a contratistas entrenados. Visite www.ncradon.org para obtener vínculos.

¿Cómo puedo arreglar mi hogar si las pruebas demuestran que hay altos niveles de radón en el agua?

La División de Salubridad Pública de Carolina del Norte recomienda que evalúe el agua de pozo para la detección de radón. Los expertos dicen que usted deberá corregir agua de pozo con niveles altos de radón. Si los niveles de radón son altos en el agua de pozo, una segunda prueba para detectar otros tipos de partículas radioactivas como uranio y radio deberá ejecutarse. Elija un contratista entrenado para corregir problemas de radón. Contacte al programa del departamento de salubridad de su condado para obtener mayor información.

¿Cuánto me costará arreglar mi casa? En el 2017, el costo promedio de reparaciones por problemas de radón en un hogar existente fue de \$1,500. El costo promedio incluye un sistema de reducción de radón al construir una casa nueva fue de \$800. El costo de un sistema de tratamiento de agua con radón varía entre \$1,500 - \$5,000. Visite www.ncradon.org para aprender más acerca de Nueva Construcción Resistente al Radón.

¿El sistema de reducción de radón impactará la venta de mi hogar? Los sistemas de reducción de radón han sido instalados en hogares en Carolina del Norte desde el 1996. Es común para compañías nacionales de construcción instalar sistemas resistentes a radón en construcciones nuevas. Tener un sistema de radón en su hogar, no causará ningún problema en la venta de su casa.



NC Real Estate Commission



RADIATION PROTECTION



Cancer Prevention and Control Branch